Karakuri~ Silver Smoke

Act 1

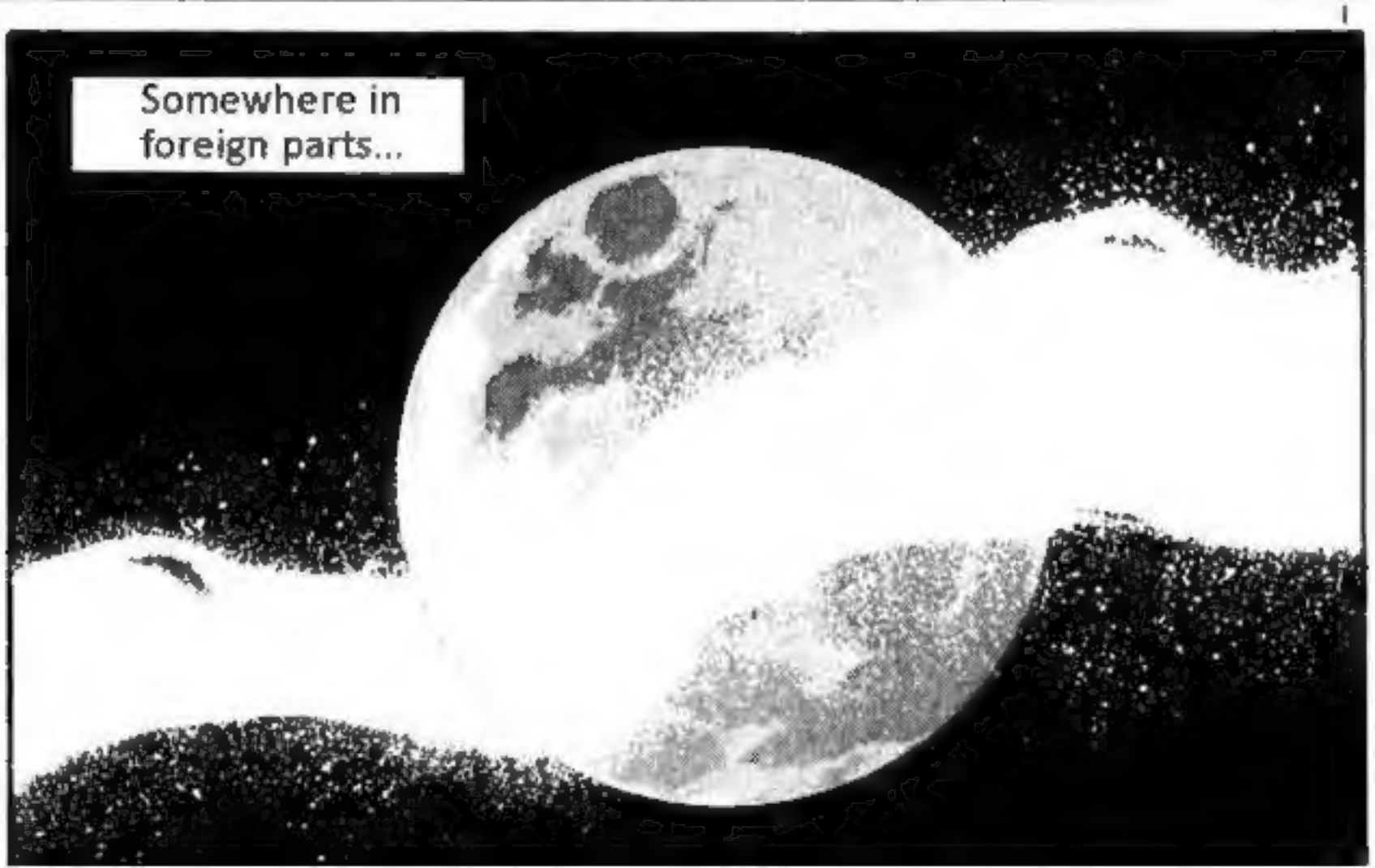
The Curtain Rises

からくり～銀の煙

第1幕

開幕ベル

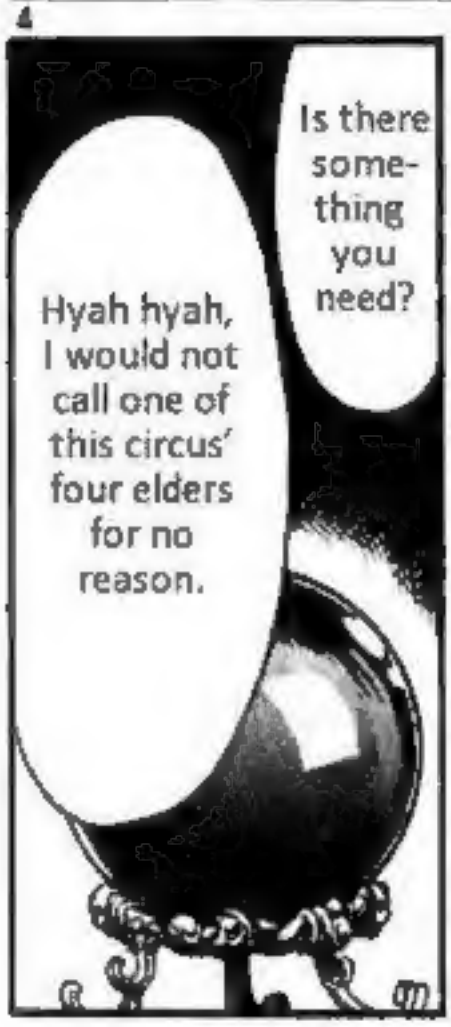
ヒヨオオ



3

2

ガキャアー


Is there some-thing you need?
Hyah hyah, I would not call one of this circus' four elders for no reason.

Pantalone
It is indeed a nice night for Francine-sama.

For Francine-sama,
Tonight is another beautiful night.

I, Almendra the Seer, understand my place.

Kuh kuh kuh kuh.

I see. I understand, Almendra.

North-east*.

I have divined the next direction for our Midnight Circus.

*North-east is considered an unlucky direction in Japan.

No, Pantalone. I was thinking about how you are always trying to make Francine-sama smile.

Is something amusing?

Is it my pose?

And, because of this, you are all that is keeping that childless old half-blind human woman alive...hyah hyah!

Yes... it would seem so.

I was laughing that the Automata Circus decides its destination by divination.

The puppet-destroying shirogane surely have no idea.

Fuhn, this has strayed from the subject of making Francine-sama smile.

Perhaps... but I am used to it.

Is it strange that we Automata decide our movements by diving?

We've traveled 'round and 'round the world, Pantalone.

It's been 70 years now.

All humanity will soon grow still.

Yes...

But... the end of this journey is drawing near.

It was fun to be travelers....

Riding on this breeze, the Zonapha Syndrome will reach every corner of this country.

A beautiful breeze is blowing.

Besides, old Almendra does not know the location of the one with the "Soft Stone", which is the key to making Francine-sama smile.
I am sorry...

I am old and not long for this world, but thank you.

Even should our travels end, you should live on, Almendra.

We Automata will have the same heart as Francine-sama.

And when we find it,

and the Aqua Vitae we create is inside us,

It's all right.

The Zonopha Syndrome is to find the human with the Soft Stone.

Go now.

Go now.

And deliver the gift of illness to human-ity.

Uh fuh fuh..

ワアア

Bugs

My beloved-

Colum-bine's Insects!

Uh fuh fuh

ポロロ

Arlequino.

It's ironic when you think of Francine-sama.

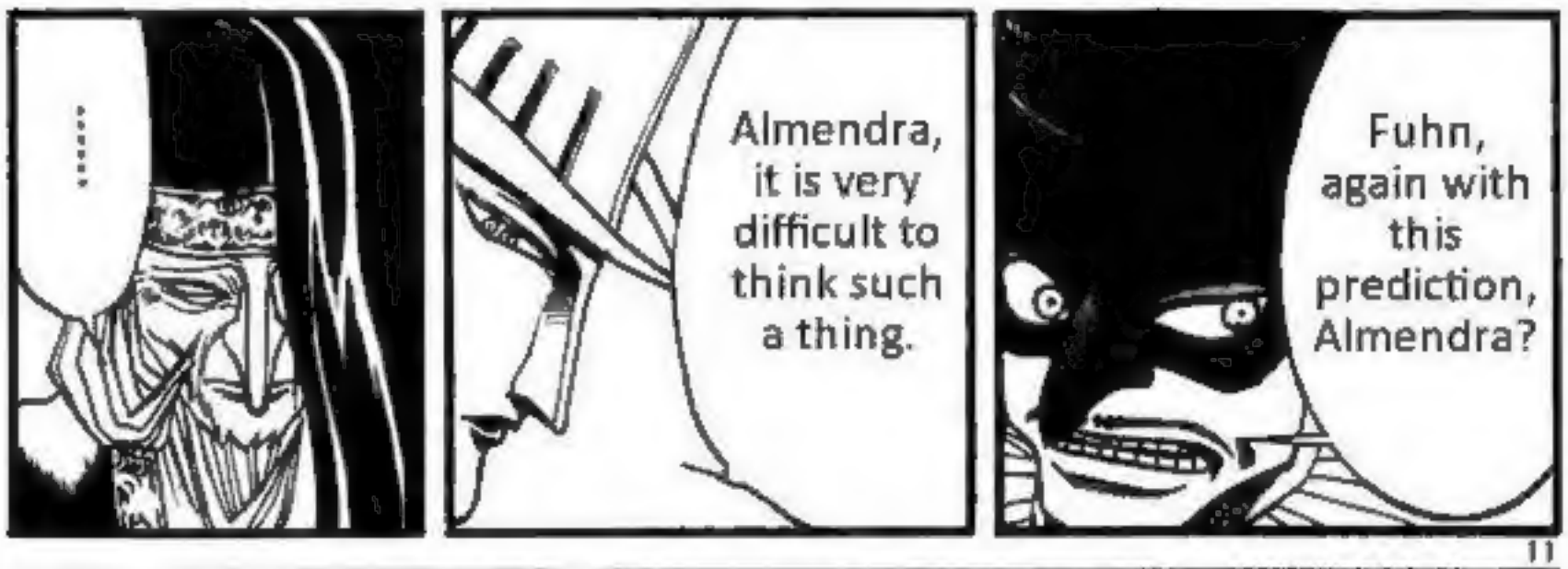
"The Soft Stone is with the one with the sweet smile"?

If it weren't for all the humans skittering all about, she would look quite nice, a light shining in the darkness.

The signs I've long spoken of are still coming.

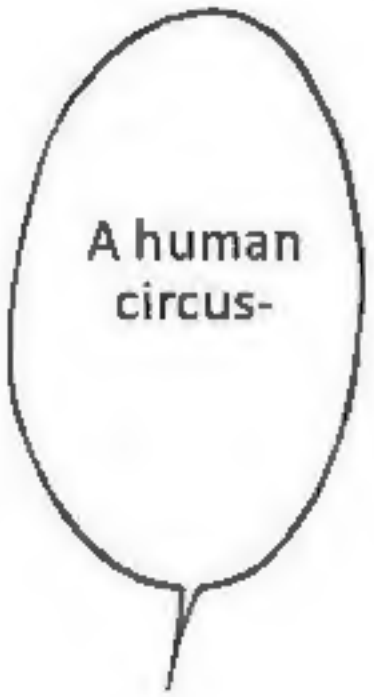
Very good...

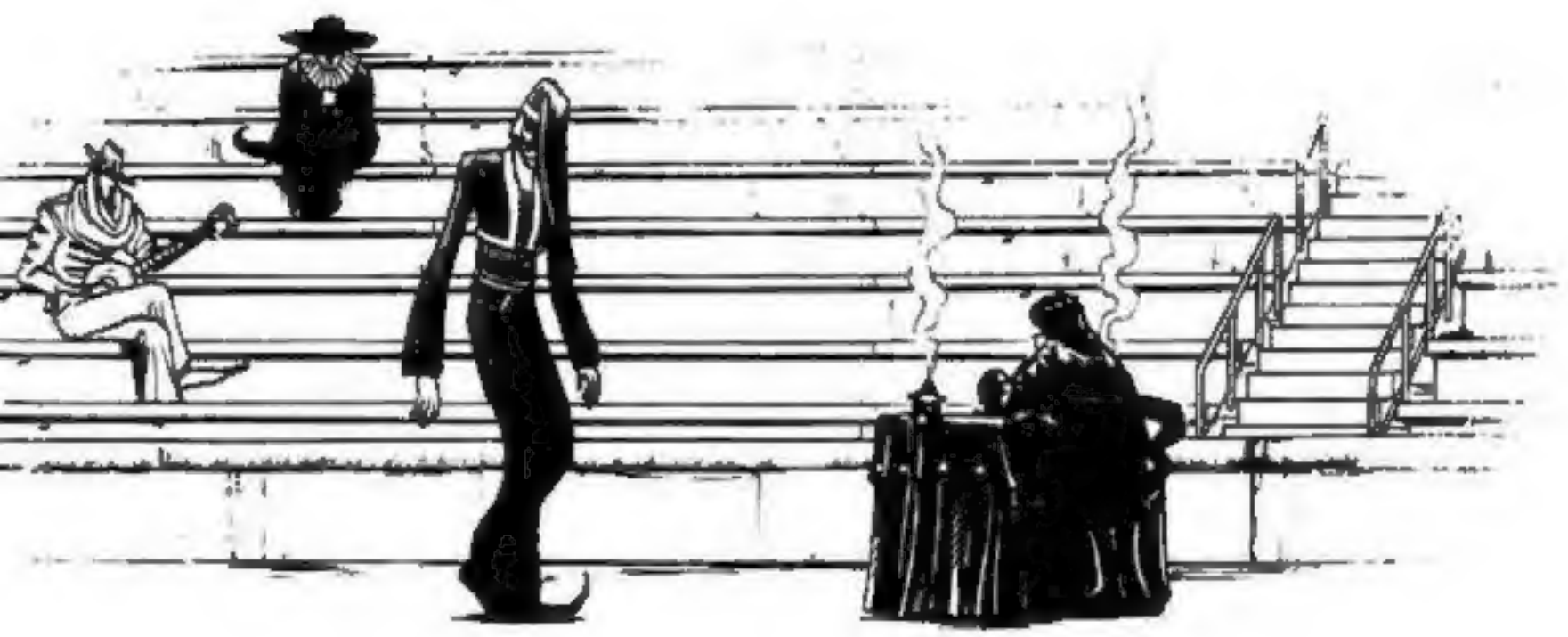
You're going too Dottore?


.....
Almendra, it is very difficult to think such a thing.
Fuhn, again with this prediction, Almendra?

However many times I divine it, it comes out the same.
But, dear puppets,

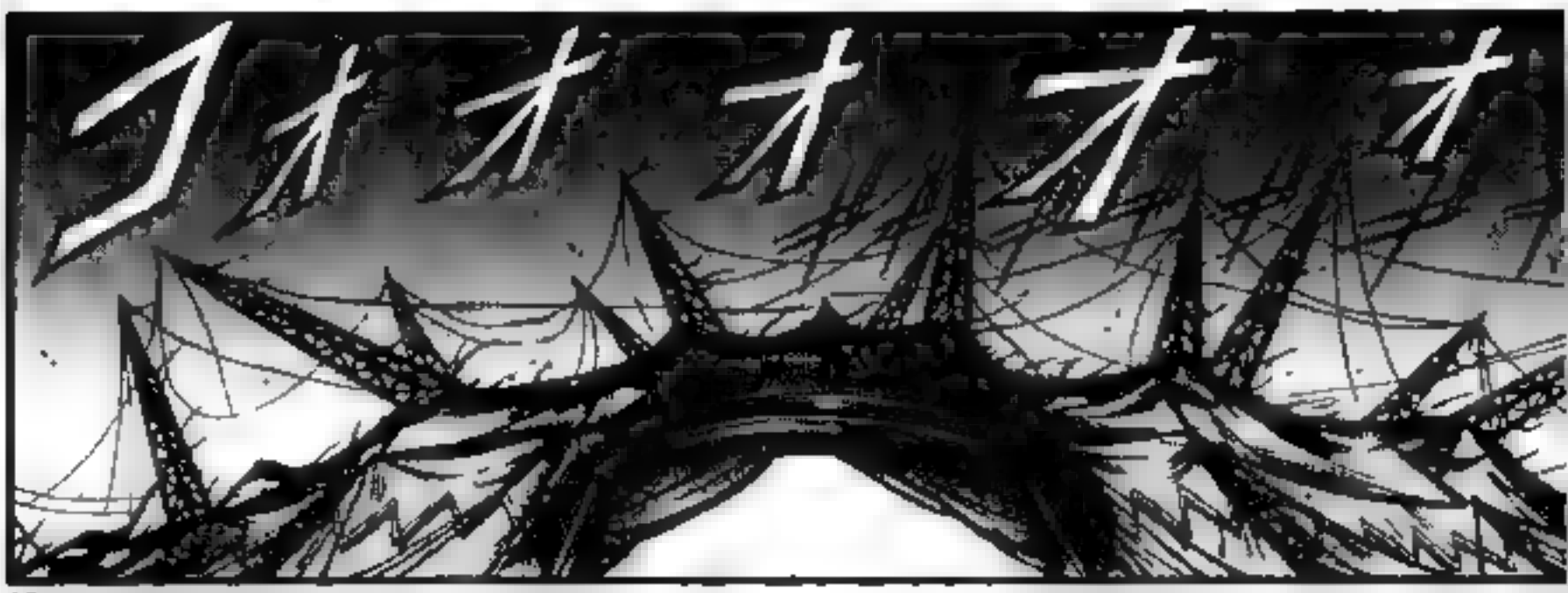
-will bring disaster upon us.


A human circus-

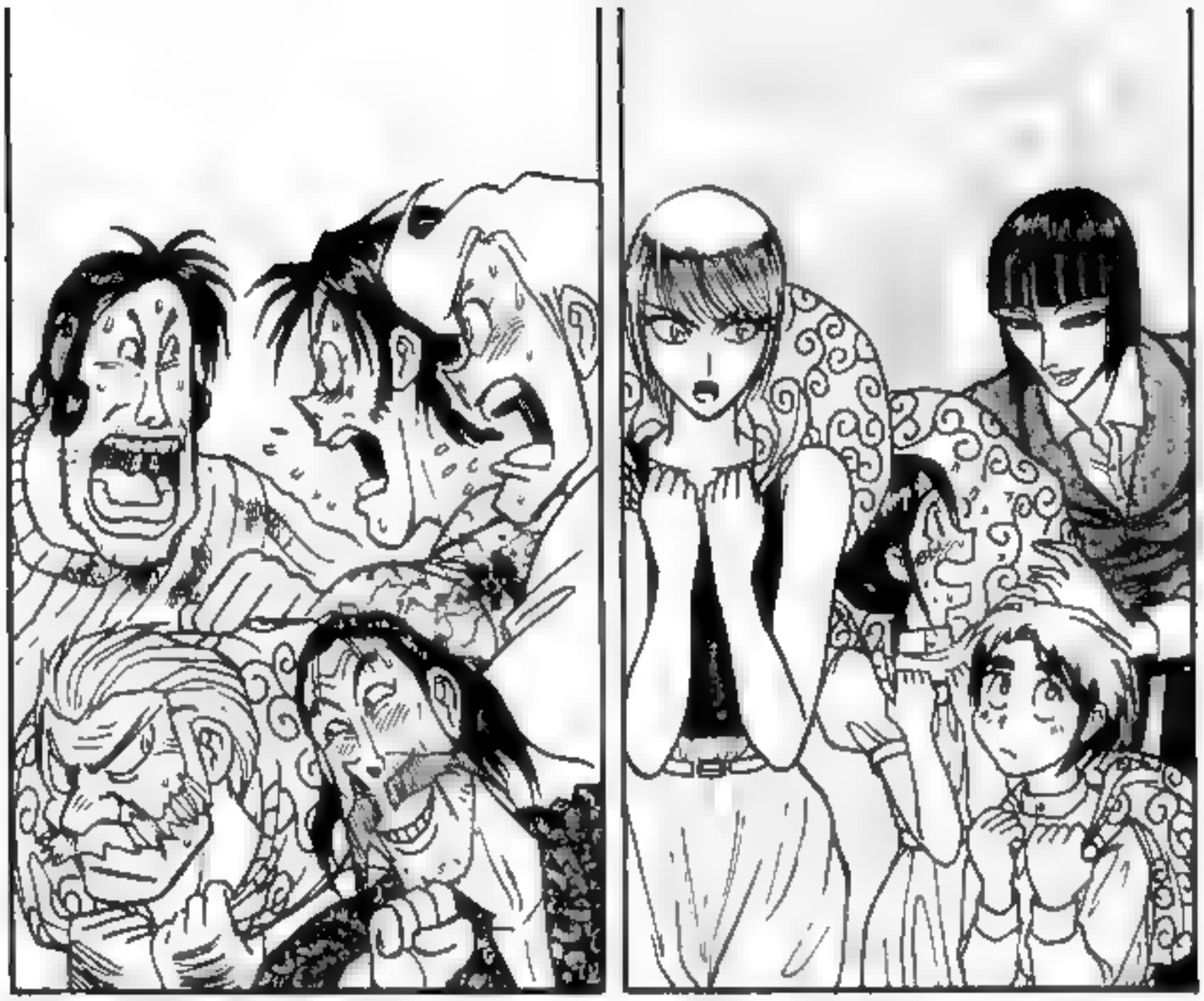


-a human circus, puppets.

Beware-



12



Japan

Shiro-
ganel
Shi-

That's not it

I'm so sorry. It must be because my body temperature is so low-

Shirogane!

I can't sleep if you don't let go of me!

Hm?

But, Vilma .. Vilma-san saved me at the Street Performer Meet

But Vilma is sleeping right here

You never know when she might attack you.

That's what she said

Her brother . died of the Zonapha Syndrome.

I know that she threw knives at you seriously, but...

You needn't worry about me.. It's just that she is a professional hit man

You're not a puppet.

Why are you apologizing? I'm not smiling?

Whee

Smile or I'll kick your butt!

Don't cry, Masaru!

Smile!

Whee

Whee

Yes..

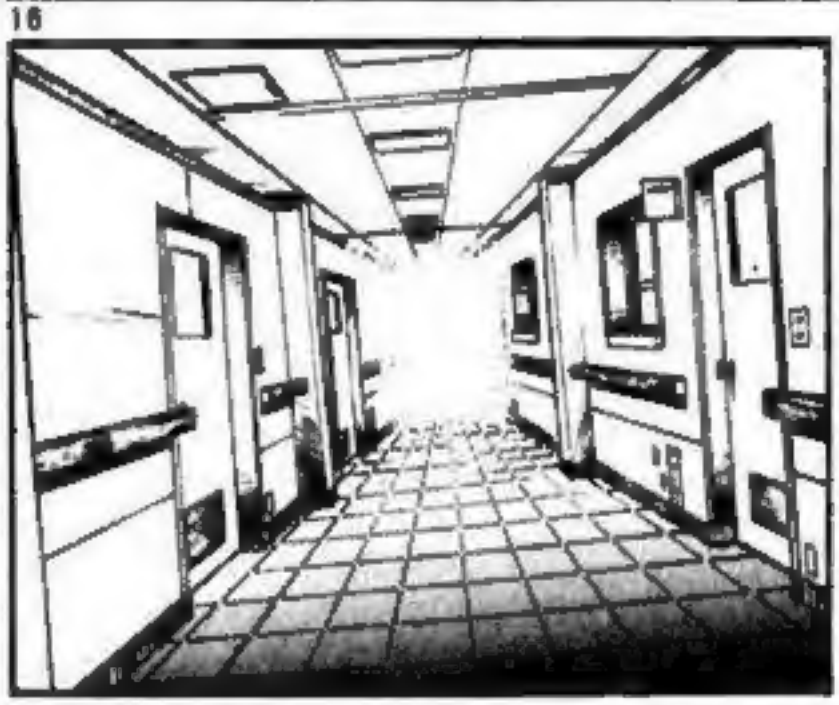
Obocchama.

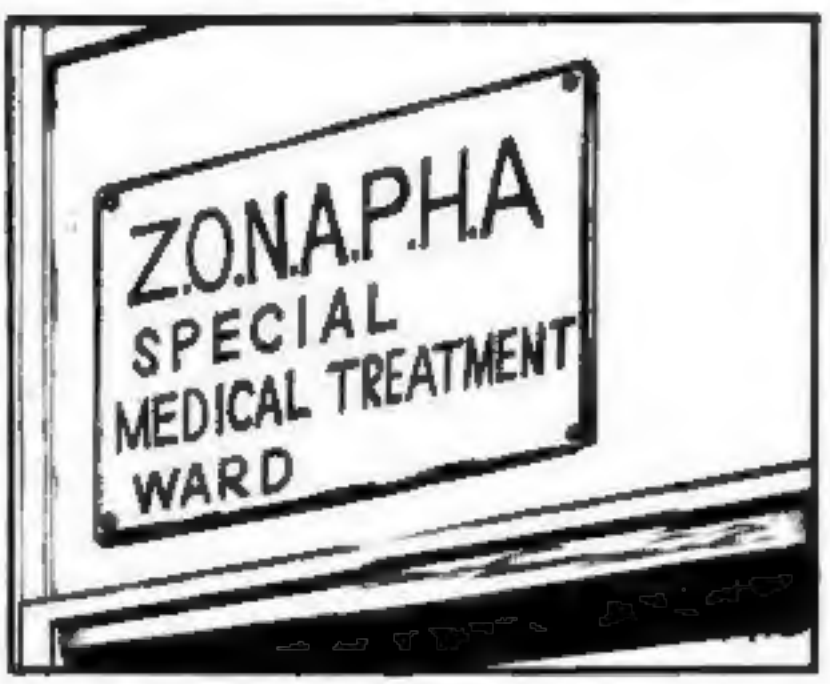
We need to find a cure...

for the Zonapha Syndrome.

ヒュウウウ

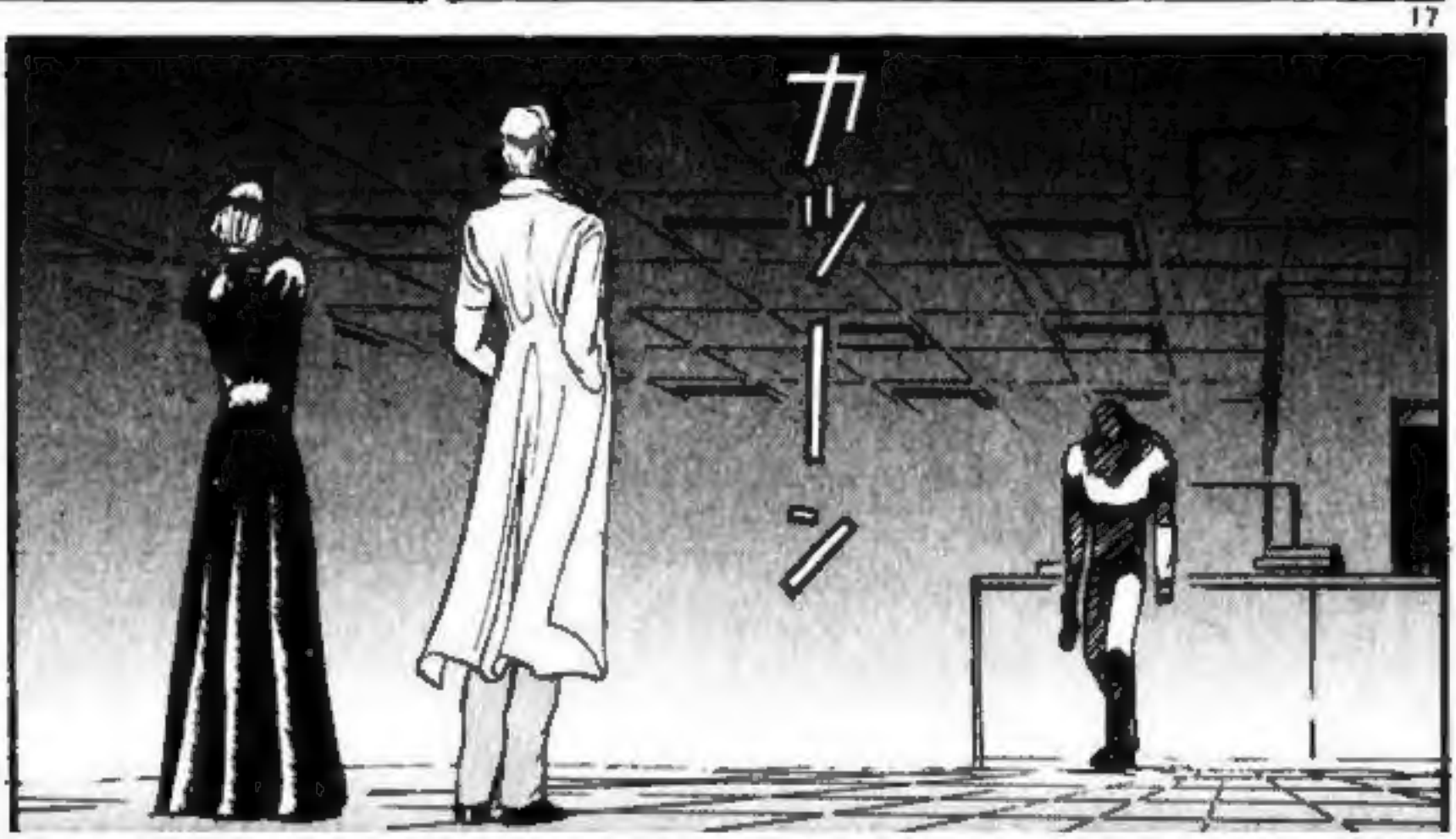
16





カーン
カーン

ガーン
コーン
カーン


カーン

The Soft Stone... can wait.

Damned Auto-mata!

We shirogane must find the Soft Stone and destroy the Automata.

This is the Zonapha Syn-drome.

Damned Automata...

I'll destroy you all!!!

One-Woman Show

Presents

Le Cirque de Karakuri

KAZUHIRO FUJITA PRESENTS

Translating and Scanlating: Hisa Rania

Cleaning: Judash137

All for the Love of Fujita-Sensei!